



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

سرمچلپیک

فوق العاده کچه

- دافغاني سرې میاشتي دټولني (جمعیت هلال احمرافغاني) دچارو دتنظیم قانون
- دتورنو، محکومینو داسترداد او عدلي همکاری- دقانون په څلورمه ماده کې د(۲) فقرې ایزاد
- دافغان تنظیم امور جمعیت هلال احمرافغاني (جمعیت افغاني سره میاشت) ایزاد فقره (۲) در ماده چهارم
- قانون استرداد متهمین، محکومین و همکاری عدلی
- قانون مشارکت عامه و خصوصی
- دافغان سرې میاشتي دټولني (جمعیت هلال احمرافغاني) دچارو دتنظیم قانون
- دتورنو، محکومینو داسترداد او عدلي همکاری- دقانون په څلورمه ماده کې د(۲) فقرې ایزاد
- دعامه او خصوصی مشارکت قانون

تاریخ نشر: (۱۷) میزان سال ۱۳۹۵ هـ . ش
نمبر مسلسل: (۱۲۲۸)

د خپريدونېته: ۱۳۹۵ هـ . ش کال د تلې د میاشتي (۱۷)
پرله پسې نمبر: (۱۲۲۸)

د امتياز خاوند: د عدليې وزارت
مسئول چلوونکی: قانونمل محمدرحيم "دقيق"
۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷
د دفتر تيلفون: ۰۲۰۲۳۱۴۲۹۸
مرستيال: نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸
مهتم: محمد جان ۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲
وب سايت: www.moj.gov.af

قيمت: (۱۵/۸۴) افغاني
تيراژ چاپ: (۳۰۰۰) جلد
تعداد صفحات به شمول پشتي: (۶۶) صفحه
مطبعه: صدف
آدرس: وزارت عدليه، رياست نشرات و ارتباط عامه، سرک (۱۵) وزير محمد اکبر خان (شهر پور) کابل

د افغاني سرې مياشتې د ټولني
د قانون په اړه د ملي شوري د
دواړو مجلسينو د گډه پلاوي د
فيصلي د توشېح په
هکله د افغانستان د اسلامي
جمهوريت د رئيس
فرمان

گڼه: (۷۷)

نېټه: ۱۳۹۵/۵/۱۰

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴)
مادې د (۱۶) فقرې او د (۹۴) مادې
د (۱) فقرې د حکمونو له مخې د
افغاني سرې مياشتې د ټولني د چارو د
تنظيم د قانون په هکله د ملي شوري د
دواړو مجلسينو د گډه پلاوي د
۱۳۹۵/۴/۸ نېټې (۲۰۱) گڼه
فيصله، په (۴) فصلونو، (۱۷) مادو او
(پنځو) ضميمو کې توشېح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د ملي شوري د دواړو

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشېح فيصله هيت
مختلط مجلسين
شورای ملي پيرامون قانون
تنظيم امور جمعيت هلال
احمر افغاني

شماره: (۷۷)

تاريخ: ۱۳۹۵/۵/۱۰

ماده اول:

به تاسی از احکام فقره (۱۶) ماده
(۶۴) و فقره (۱) ماده (۹۴) قانون
اساسی افغانستان، فيصله شماره
(۲۰۱) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۸ هيت
مختلط مجلسين شورای ملي را در
مورد قانون تنظيم امور جمعيت هلال
احمر افغاني طی (۴) فصل، (۱۷) ماده
و (پنچ) ضميمه، توشېح
می دارم.

ماده دوم:

این فرمان همراه با فيصله هيت مختلط

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

مجلسين شوراى ملي و متن قانون
متذکره درجریده رسمى نشر
گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

مجلسينو د کله پلاوي له فيصلې او د
نوموړي قانون له متن سره يوځاى دې
په رسمي جريده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

فیصله

قانون تنظیم امور

جمعیت هلال

احمر افغانی

شماره مسلسل: (۲۰۱)

تاریخ فیصله: ۱۳۹۵/۴/۸

به تاسی از حکم ماده صدم قانون اساسی افغانستان، هیئت مختلط مجلسین شورای ملی به ترکیب سه، سه نفر از اعضای هر جرگه قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمر افغانی را در (۴) فصل و (۱۷) ماده و (۵) ضمیمه در جلسه روز سه شنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۸ فیصله نمود.

رئیس هیئت مختلط

عبیدالله رامین

معاون هیئت مختلط

طیبه زاهدی

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملی شوري

د افغانی سرې میاشتي د ټولني

(هلال احمر افغانی) د چارو د

تنظیم قانون

فیصله

پوله پسي گڼه: (۲۰۱)

د فیصلي نېټه: ۱۳۹۵ / ۴ / ۸

د افغانستان د اساسي قانون د سلمې مادې د حکم سره سم، د ملی شوري د دواړو جرگو د دريو، دريو غړو څخه جوړ شوي گڼه هیئت د افغانی سرې میاشتي د ټولني (هلال احمر افغانی) د چارو د تنظیم قانون په (۴) فصلونو، (۱۷) مادو او (۵) ضمیمو کې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۸ نېټې د سه شنبې ورځې په غونډه کې فیصله کړ.

د گڼه هیئت رئیس

عبیدالله رامین

د گڼه هیئت مرستیال

طیبه زاهدی

فهرست مندرجات

قانون تنظيم امور جمعيت هلال احمر افغاني

فصل اول

احكام عمومي

صفحه	عنوان	ماده
۶.....	مبني.....	ماده اول:
۶.....	اهداف.....	ماده دوم:
۷.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۹.....	ساحة فعاليت.....	ماده چهارم:
۹.....	اختصارنام.....	ماده پنجم:

فصل دوم

تشكيل و وظائف جمعيت هلال احمر افغاني

۹.....	تشكيل.....	ماده ششم:
۱۰.....	وظايف.....	ماده هفتم:
۱۱.....	منابع تمويل.....	ماده هشتم:
۱۳.....	مصرف شفاف عوايد.....	ماده نهم:
۱۳.....	حقوق و امتيازات.....	ماده دهم:
۱۴.....	امور تداركات.....	ماده يازدهم:
۱۴.....	تقرر و استخدام كاركنان.....	ماده دوازدهم:

فصل سوم

استفاده از نشان ها و علايم احمر افغانی

- | | |
|--|---------------|
| استفاده از نشان..... ۱۵ | ماده سیزدهم: |
| استفاده تشخیصی، محافظتی و حمایتی از نشان..... ۱۶ | ماده چهاردهم: |
| استفاده سوء..... ۱۹ | ماده پانزدهم: |

فصل چهارم

احكام نهایی

- | | |
|----------------------------------|---------------|
| وضع لوايح و طرز العمل ها..... ۱۹ | ماده شانزدهم: |
| انفاذ..... ۲۰ | ماده هفدهم: |

قانون تنظيم امور جمعيت
هلال احمر افغانی
(جمعيت افغانی سره میاشت)
فصل اول
احکام عمومی

د افغانی سرې میاشتي د ټولني
(جمعيت هلال احمر افغانی)
دچارو د تنظيم قانون
لومړی فصل
عمومي حکمونه

مبني

ماده اول:

این قانون با رعایت حکم ماده هفتم
قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده
است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

- ۱- تنظيم امور مربوط به تشکیل
ووظایف جمعيت هلال احمر افغانی
(جمعيت افغانی سره میاشت).
- ۲- تنظيم امور مربوط به استفاده از
نشان ها و علايم هلال احمر،
صليب سرخ و حمايت
از آن ها.

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان داساسي قانون
داوومې مادې دحکم په رعیتولو سره،
وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددی قانون موخې عبارت دي له :

- ۱- د افغانی سرې میاشتي د ټولني
(جمعيت هلال احمر افغانی) په تشکیل
اودندو پورې د اړوندو چارو تنظيمول.
- ۲- د سرې میاشتي، سره صليب له
نښانونو او علايمو څخه په گټې اخیستنې
پورې د اړوندو چارو تنظيمول او له هغو
څخه ملاتړ.

اصطلاحگاني

درېمه ماده:

راتلونکې اصطلاحگاني پدې قانون کې لاندې مفاهيم افاده کوي:

۱- د افغاني سرې مياشتې ټولنه (جمعيت هلال احمر افغاني): په هېواد کې ملي خپريه خپلواک او بې پرې بنسټ دی چې د افغانستان اسلامي جمهوريت د رئيس تر مستقيم ملاتړ لاندې په بشري چارو کې د دولت مرسته کوونکي ونډه ترسره کوي.

۲- د سره صليب بين المللي کمیټه (ICRC): د بشردوستانه مرستې بين المللي مؤسسه ده چې د ژنيوا د کنوانسيونونو او د هغو د الحاقیه پروتوکولونو سره سم، فعاليت کوي.

۳- بين المللي فدراسيون: د سره صليب او سرې مياشتې ډملي ټولنو هغه اتحاديه چې په بين المللي سطح د سره صليب او سرو مياشتو د بين المللي نهضت د اساسنامې سره سم، د بې پرې، خپلواک او غير جانبداره

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهيم ذیل را افاده می نماید:

۱- جمعيت هلال احمر افغاني (جمعيت افغاني سره مياشت): نهاد ملي خيريه مستقل و بې طرف در کشور است که تحت حمايت مستقيم رئيس جمهوري اسلامي افغانستان، نقش معاونت کننده دولت در امور بشري را، ايفا می نماید.

۲- کمیته بين المللي صليب سرخ (ICRC): موسسه بين المللي امداد بشردوستانه است که مطابق به کنوانسيون های ژنيوا و پروتوکول های الحاقیه آن، فعاليت می کند.

۳- فدراسيون بين المللي: اتحاديه جمعيت های ملی صليب سرخ و هلال احمر که مطابق اساسنامه نهضت بين المللي صليب سرخ و هلال احمرها به حيث سازمان بې طرف، مستقل وغير جانبدار در سطح بين المللي ايجاد

و فعالیت های جمعیت های صلیب سرخ و هلال احمرها را تنظیم می کند.

۴- امداد بشردوستانه : فراهم نمودن مواد خوراکی، لباس، سرپناه، خدمات صحی، خدمات ترانسپورتی و سایر سهولت ها برای متاثرین منازعات مسلحانه و حوادث طبیعی می باشد.

۵- کنوانسیون های ۱۹۴۹ ژنیوا: میثاق های بین المللی که به منظور امداد بشردوستانه توسط جمعیت های ملی و صلیب سرخ و هلال احمر برای آسیب دیدگان حوادث طبیعی یا منازعات مسلحانه از جانب ملل متحد به تصویب رسیده است.

۶- پروتوکول های ژنیوا: اسناد حقوقی که تحت عناوین (۱-۲) مؤرخ ۸ جون ۱۹۷۷ میلادی به منظور حمایت از افراد ملکی درائسای جنگ، مجروحین، مریضان و کشته شده گان منازعات مسلحانه و استفاده از نشان هلال احمر و صلیب سرخ از

سازمان په توگه رامنخته او دسرۀ صلیب اوسرو میاشته دټولنو فعالیتونه تنظیموي.

۴- بشردوستانه مرسته: د وسله والو شخړو او طبیعي پېښو داغېزمنو لپاره د خوراکي توکو، جامو، هستوګن ځایونو، روغتیايي خدمتونو، ترانسپورتي خدمتونو او نورو آسانتیاوو برابرول دي.

۵- د ژنیوا د ۱۹۴۹ کنوانسیونونه: هغه بین المللي میثاقونه چې د بشردوستانه مرستې په منظور، دملي ټولنو، سرۀ صلیب اوسرې میاشته په واسطه د طبیعي پېښو یا وسله والو شخړو د زیانمنو شوو لپاره دملګرو ملتونو له لوري تصویب شوي دي.

۶- د ژنیوا پروتوکولونه: هغه حقوقي سندونه چې د ۱۹۷۷ میلادي کال د جون په ۸ نېټه د (۱-۲) تر عنوانونو لاندې د جګړې په وخت کې دملکي افرادو اود وسله والو شخړو د ټپیانو، ناروغانو او وژل شوو د ملاتړ اود ملګرو ملتونو له خوا دهلال احمر له

نښان څخه دگټې اخیستنې په منظور،
دملگرو ملتونو لخوا تصویب شوي دي.

دفعالیت ساحه

څلورمه ماده:

دافغانی سرې میاشتي د ټولني
(جمعیت هلال احمرافغانی) مرکزی
دفتر د کابل په ښار کې دی، نمایندگی
یې په نورو ولایتونو کې رامنځته کېدای
شي.

لنډنوم

پنځمه ماده:

دافغانی سرې میاشتي ټولنه
(جمعیت هلال احمرافغانی) پدې قانون
کې دافغانی سرې میاشتي دټولني په نامه
یادېږي.

دوه یم فصل

د افغانی سرې میاشتي د ټولني

تشکیل او دندې

تشکیل

شپږمه ماده:

(۱) دافغانی سرې میاشتي ټولنه دلاندې

طرف ملل متحد به تصویب رسیدہ
است.

ساحه فعالیت

ماده چهارم:

دفتر مرکزی جمعیت هلال
احمرافغانی (جمعیت افغانی سره
میاشت) در شهر کابل بوده،
نماینده گی های آن در سایر ولایات
ایجاد شده می تواند.

اختصار نام

ماده پنجم:

جمعیت هلال احمرافغانی
(جمعیت افغانی سره میاشت) در این
قانون به نام جمعیت هلال احمرافغانی
یاد می گردد.

فصل دوم

تشکیل ووظایف جمعیت هلال

احمرافغانی

تشکیل

ماده ششم:

(۱) جمعیت هلال احمرافغانی دارای

تشکیل لرونکې ده:

۱- مرکزي اداره.

۲- ولايتي ادارې.

۳- دخوانانو او رضاکارانو اداره.

(۲) دافغاني سرې مياشتې د ټولني د تشکیل جزئيات په اړونده اساسنامه کې تنظيمېږي.

دندې

اوومه ماده:

(۱) د افغاني سرې مياشتې ټولنه د لاندې عمده دندو لرونکې ده:

۱- د نژادي، ديني، قومي، مذهبي، عقيدتي، رنگ، موقف، شتمني، جنس، ژبې اوسياسي عقايدو د تعلقاتو له په پام کې نيولو پرته له طبيعي اوغيرطبيعي پېښو څخه دراپيدا شوو بشري دردونو او مصايبو په کمولوکې له زيانمنوسره مرسته اوهمکاري.

۲- د ژنيوا ۱۹۴۹ کنوانسيونونو او د هغو د الحاقيه پروتوکولونوسره سم، دجگړې له ټپيانوڅخه ملاتړ.

۳- اړمنو ته د جنسي اونقدي مرستو

تشکیل ذيل می باشد:

۱- اداره مرکزی.

۲- ادارات ولايتی.

۳- اداره جوانان ورضاکاران.

(۲) جزئيات تشکیل جمعيت هلال احمرافغاني در اساسنامه مربوط تنظيم می گردد.

وظايف

ماده هفتم:

(۱) جمعيت هلال احمرافغاني دارای وظايف عمده ذيل می باشد:

۱- مساعدت وهمکاری درکاهش آلام ومصايب بشري ناشی ازحوادث طبيعي وغير طبيعي آسیب دیده گان بدون در نظرداشت تعلقات نژادی، دينی، قومي، مذهبي، عقيدتي، رنگ، موقف، دارايی، جنس، زبان وعقايد سياسی.

۲- حمايت از مجروحين جنگ مطابق کنوانسيون های ۱۹۴۹ ژنيوا و پروتوکول های الحاقی آن.

۳- توزيع مساعدت های نقدي و

- وېشل. جنسي به نیازمندان.
- ۴- داشخاصو او ملي اوبین المللي خیریه مؤسسو د مرستو او همکاری-جلبول. ۴- جلب همکاری و معاونت اشخاص و مؤسسات ملي و بین المللي خیریه.
- ۵- دبشر دوستانه دندو دترسره کولو په مقصد دجگرې سیموته د استازو لېرل. ۵- اعزام نمایندگان در مناطق جنگی به مقصد انجام وظایف بشر دوستانه .
- ۶- بین المللي فدراسیون اود سره صلیب بین المللي کمیټې (ICRC) ته د طبیعي او غیر طبیعي پېښو د رپوت وړاندې کول. ۶- ارایه گزارش حوادث طبیعی و غیر طبیعی به فدراسیون بین المللي و کمیټه بین المللي صلیب سرخ (ICRC).
- ۷- په هېوادکې دننه اود امکان په صورت کې له هېواده بهرله طبیعي او غیر طبیعي پېښو څخه راپیدا شوو بشري اړتیاوو ته د مالي بسپنو تنظیمول او مرسته. ۷- کمک و تنظیم مساعدت مالی به نیازمندی های بشري ناشی از حوادث طبیعی و غیر طبیعی در داخل و در صورت امکان در خارج کشور.
- (۲) دافغاني سرې میاشټې د ټولنې نورې دندې په اړونده اساسنامه کې تنظیمېږي. (۲) سایر وظایف جمعیت هلال احمرافغانی در اساسنامه مربوط تنظیم می گردد.
- دتمویل سرچینې منابع تمویل
- اتمہ مادہ: د افغاني سرې میاشټې ټولنه له لاندې جمعیت هلال احمر افغانی از منابع ذیل

سرچینوڅخه تمویلپړي:

- ۱- له اړوندو منقولو او غیرمنقولو شتمنیوڅخه لاسته راغلي عواید.
- ۲- د اړوندې اساسنامې د حکمونو سره سم، دغړو حق العضویت.
- ۳- دکورنیو اوبهرنیو خیررسانو اشخاصونکدي او جنسي مرستې.
- ۴- دولتي مرستې.
- ۵- د بانکونو او انتفاعي تصدیو مرسته.
- ۶- د معمول عرف سره سم د ملي سوداګرو مرسته.
- ۷- د حاجیانو مرسته.
- ۸- دافغاني سرې میاشتي ټولنه دخپل د ضرورت اړوند دعایداتو دزیاتوالي لپاره مقررې او طرزالعمل ترتیبوي.
- ۹- مفادي حسابونه او د اړوندو پانګو ګټې.
- ۱۰- په ځانګړې اوونۍ کې د ګرځنده او ثابتو صندوقونو په واسطه راټولې شوې مرستې.

تمویل می ګردد:

- ۱- عواید ناشی از دارایی های منقول و غیر منقول مربوط.
- ۲- حق العضویت اعضاء مطابق احکام اساسنامهٔ مربوط.
- ۳- کمک های نقدی و جنسی اشخاص خیر رسان داخلی و خارجی.
- ۴- اعانه های دولتي.
- ۵- اعانه بانک ها و تصدی های انتفاعي.
- ۶- اعانه تجار ملي طبق عرف معمول.
- ۷- اعانه حجاج.
- ۸- جمعیت هلال احمرافغاني به خاطر ازدياد عواید مورد ضرورت خویش مقررې و طرزالعمل را ترتیب می نماید.
- ۹- حسابات مفادی و مفاد سرمایه های مربوط.
- ۱۰- اعانه های جمع آوری شده توسط صندوق های سیار در هفته مخصوص و صندوق های ثابت.

دعوایدو شفاف لگښت

نهمه ماده:

(۱) دافغاني سرې میاشتي د ټولني عواید په شفاف ډول په مصرف رسېږي اومستولین د قانون له حکمونو سره سم، د خلکو او کورني او بهرني پلټونکي په وړاندې ځواب ویونکي دي. (۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي پلټونکي دپلټني پایله د مالي کال له پایته رسېدو وروسته دټوليزو رسنيو له لارې خپرېږي.

حقوق او امتیازونه

لسمه ماده:

دافغاني سرې میاشتي ټولنه د خیرغوښتونکو اوبشري فعالیتونو د ترسره کولو لپاره د بین المللي منل شوو اصولوپه رعایتولو سره له لاندې حقوقو او امتیازونو څخه برخمنه ده:

۱- دمالياتو، گمرکي محصول، د اړوندو نقلیه وسایطو دترافیکي محصول، د دولتي بانکونو د کمپشونو، له لویولارو څخه د

مصرف شفاف عواید

ماده نهم:

(۱) عواید جمعیت هلال احمرافغاني طور شفاف به مصرف رسیده و مسئولین در برابر مردم و بازرسان داخلی وخارجی مطابق احکام قانون، جوابده می باشند.

(۲) نتیجه بازرسی باز رسان مندرج فقره (۱) این ماده بعد از ختم سال مالی از طریق رسانه های همگانی نشر می گردد.

حقوق و امتیازات

ماده دهم:

جمعیت هلال احمرافغاني جهت انجام فعالیت های خیرخواهانه و بشری با رعایت اصول قبول شده جهانی ازحقوق و امتیازات ذیل برخوردار می باشد:

۱- معافیت از پرداخت مالیات، محصول گمرکی، محصول ترافیکي وسایط نقلیه مربوط، کمیشن های بانک های دولتي،

محصول حق العبور از شاهراه ها وسایر محصولات مطابق احکام قانون.

۲- معافیت از پرداخت مالیة خدمت در برابر عرضه خدمات خیریه.

۳- معافیت از پرداخت محصول صفایی به شاروالی.

امور تدارکات

ماده یازدهم:

جمعیت هلال احمر افغانی می تواند، امور تدارکاتی خویش را مطابق اصول تدارکاتی کمیته بین المللی صلیب سرخ، تدارک نماید.

تقرر واستخدام کارکنان

ماده دوازدهم:

(۱) تقرر، استخدام وسایر امور ذاتی کارکنان جمعیت هلال احمر افغانی، طبق لوائح و طرز العمل های مربوط تنظیم می گردد.

(۲) سهمیه تقاعد از معاش کارکنان جمعیت هلال احمر افغانی،

حق العبور دم محصول او دقانون د حکمونو سره سم د نورو محصولاتوله ورکړې څخه معافیت.

۲- دخیریه خدمتونو د عرضه کولو په وړاندې د خدمت دمالیې له ورکړې څخه معافیت.

۳- بنااروالی. ته دصفایی دم محصول له ورکړې څخه معافیت.

د تدارکاتو چارې

یوولسمه ماده:

د افغانی سرې میاشتي ټولنه کولای شي خپلې تدارکاتي چارې د سره صلیب د بین المللی کمیټې د تدارکاتو داصولوسره سم، تدارک کړي.

د کارکوونکو تقرر او استخدام

دوولسمه ماده:

(۱) دافغانی سرې میاشتي د ټولني د کارکوونکو تقرر، استخدام اونورې ذاتي چارې داپړوندو لایحو او کړنلارو سره سم، تنظیمېږي.

(۲) د تقاعد سهمیه دافغانی سرې میاشتي د ټولني د کارکوونکوله معاش

مطابق بست های خدمات ملکی
وضع به خزینه تقاعد انتقال و مطابق
احکام مقررۀ مربوط، پرداخته
می شود.

(۳) مامورین خدمات ملکی حین
تصدی وظیفه نمی توانند منحيث
کارمند جمعیت هلال
احمرافغانی ایفای وظیفه
نمایند.

فصل سوم

استفاده از نشان ها و

علايم هلال احمر و

صليب سرخ

استفاده از نشان

ماده سیزدهم:

نشان هلال احمر مندرج
ضمیمۀ شماره (۱) این قانون، صرف
توسط کارکنان جمعیت هلال
احمرافغانی، وسایط نقلیه مربوط
آن ها، کمیته بین المللی صلیب
سرخ (ICRC) و فدراسیون

خچه دملکي خدمتونو د بستونو مطابق
وضع، د تقاعد خزینې ته لېږدول کېږي
او د اړوندې مقررې له حکمونوسره
سم، ورکول کېږي.

(۳) دملکي خدمتونومامورین ددندې
د تصدی په وخت کې نشي کولای
دافغانی سرې میاشتي په ټولنه کې
د کارکوونکي په توګه دنده ترسره
کړي.

درېم فصل

د سرې میاشتي او د

سره صلیب له نښانونو او

علايمو خچه ګټه اخیستل

له نښان خچه ګټه اخیستل

دیارلسمه ماده:

د دې قانون په (۱) ګڼه ضمیمه کې د
سرې میاشتي له درج شوي نښان خچه
یوازي دافغانی سرې میاشتي دټولني
کارکوونکي، د هغوی اړوندو نقلیه
وسایط، دسره صلیب بین المللي
کمیته (ICRC) او بین المللي فدراسیون

گڼه اخیستی شي.

له نښان څخه تشخیصی، محافظتی

او حمایوي گڼه اخیستل

څوارلسمه ماده:

(۱) دافغاني سرې میاشتي ټولنه کولای شي ددې قانون په (۲) گڼه ضمیمه کې له درج شوي نښان څخه د تشخیصی علامت په توگه، دکارکونکو، غړو، رضاکارانو، اجناسو، مرکرونو او اړوندو نقلیه وسایطو دپیژندنې لپاره گڼه واخلي.

(۲) ددې قانون په (۳) گڼه ضمیمه کې درج شوی دافغاني سرې میاشتي د ټولني او سره صلیب دبین المللي کمیټې (ICRC) نښان د وسلوالو شخړو په وخت کې په لویه اندازه د افغاني سرې میاشتي ټولني او د سره صلیب د بین المللي کمیټې دکارکونکو، روغتیايي واحدونو او د نقلیه وسایطو د تشخیصی، محافظوي او حمایوي نښې په توگه ترگڼې اخیستې لاندې نیول کېږي.

بین المللی مورد استفاده قرار می گیرد.

استفاده تشخیصی، محافظتی و

حمایوی از نشان

ماده چهاردهم:

(۱) جمعیت هلال احمر افغانی می تواند از نشان مندرج ضمیمه شماره (۲) این قانون به عنوان علامت تشخیصی، جهت شناسایی کارکنان، اعضاء، رضاکاران، اجناس، مراکز و وسایط نقلیه مربوط استفاده نمایند.

(۲) نشان جمعیت هلال احمر افغانی و کمیته بین المللی صلیب سرخ (ICRC) مندرج ضمیمه شماره (۳) این قانون به اندازه بزرگ در جریان منازعه مسلحانه به عنوان علامت تشخیصی، محافظتی و حمایوی کارکنان، واحدهای صحتی و وسایط نقلیه جمعیت هلال احمر افغانی و کمیته بین المللی صلیب سرخ (ICRC)، مورد استفاده قرار می گیرد.

(۳) نشان جمعیت هلال احمر افغانی و کمیته بین المللی صلیب سرخ (ICRC) به اندازه کوچک، جهت شناسایی افراد یا اشیای مربوط جمعیت هلال احمر افغانی و کمیته بین المللی صلیب سرخ (ICRC)، مورد استفاده قرار می گیرد.

(۴) واحد های صحتی وزارت های دفاع ملی و امور داخله و ریاست عمومی امنیت ملی، می توانند از نشان جمعیت هلال احمر افغانی و صلیب سرخ مندرج ضمیمه شماره (۴) این قانون در جریان منازعه مسلحانه یا صلح برای واحد ها، کارکنان و وسایط نقلیه صحتی زمینی و هوایی خویش، استفاده نمایند.

(۵) کارکنان صحتی واحد های مندرج فقره (۴) این ماده می توانند، علاوه بر داشتن کارت هویت اداره مربوط از علامت تشخیصی هلال احمر و صلیب سرخ، روی بازو یا سینه خویش نیز

(۳) دافغانی سرې میاشتی د ټولني او د سره صلیب بین المللی کمیته (ICRC) په کوچنی اندازه نښان دافغانی سرې میاشتی دټولني اوسره صلیب د بین المللی کمیته (ICRC) د اړوندو افرادو یا شیانو د پېژندنې لپاره تر ګټې اخیستنې لاندې نیول کېږي.

(۴) د ملي دفاع او کورنیو چارو د وزارتونو او دملي امنیت د لوی ریاست روغتیایي واحدونه کولای شي د وسلوالي شخړې یا د سولې په بهیر کې دخپلو واحدونو، کارکوونکو او نقلیه صحتی ځمکنیو او هوایی وسایطو لپاره د دې قانون په (۴) ګڼه ضمیمه کې د سرې میاشتی ټولني او سره صلیب له درج شوي نښان څخه ګټه واخلي.

(۵) ددې مادې په (۴) فقره کې د درج شوو واحدونو روغتیایي کارکوونکي کولای شي د اړوندې ادارې دهویت دکارت پر لړلو برسېره د سرې میاشتی اوسره صلیب له پېژندګلويز نښان څخه دخپل مټ یاسینې پر مخ هم

گټه واخلي.

(۶) د ملكي روغتونونو، دولتي او خصوصي كلينيكونو روغتيايي كاركوونكي او د ټپيانو او ناروغانو دلېرد رالېرد او تداوي لپاره توظيف شوي نقليه وسايط كولاى شي دوسله والو شخړو په وخت كې د افغاني سرې مياشتې دټولنې د اجازې له اخيستلو څخه وروسته د سرې مياشتې او سره صليب له حمايتي نښان څخه گټه واخلي.

(۷) د سره صليب بين المللي كمېټه (ICRC) او بين المللي فدراسيون د دې قانون په (۵) گڼه ضميمه كې درج شوى له ځانگړو نښانونو څخه د اړوندو كړنلارو سره سم گټه اخلي.

(۸) دملي دفاع او كورنيو چارو وزارتونو او د ملي امنيت د لوى رياست دروغتيايي واحدونو كاركوونكي كولاى شي له هرډول تبعيض او تعصب پرته د مصئونيت دتأمين په منظور، دسرې مياشتې پر نښان برسېره د ژنيوا په

استفاده نمايند.

(۶) كاركنان صحى شفاخانه هاى ملكى، كلينيك هاى دولتى وخصوصى و وسايط نقلية توظيف شده جهت حمل و نقل و تداوى مجروحين و مريضان مى توانند، بعد از كسب اجازة جمعيت هلال احمرافغانى در جريان منازعه مسلحانه از نشان حمايتى هلال احمر و صليب سرخ استفاده نمايند.

(۷) كمېټه بين المللى صليب سرخ (ICRC) و فدراسيون بين المللى از نشان هاى اختصاصى مندرج ضميمه شماره (۵) اين قانون مطابق طرزالعمل هاى مربوط، استفاده مى نمايند.

(۸) كاركنان واحد هاى صحى وزارت هاى دفاع ملي و امور داخله و رياست عمومي امنيت ملي مى توانند به منظور تأمين مصئونيت، بدون هر نوع تبعيض و تعصب علاوه بر نشان

کنوانسیونونو اوله هغو سره په الحاقیه پروتوکولونو کې له نورو درج شوو نښانونو څخه هم ګټه واخلي.

ناوړه ګټه اخیستل

پنځلسمه ماده:

هغه شخص چې د سرې میاشټې یا سره صلیب له نښان څخه ناوړه ګټه واخلي او له امله یې بل شخص یا اړوند بنسټ ته مادي یا معنوي زیان ورسېږي د قانون د حکمونو مطابق، مجازات کېږي.

څلورم فصل

وروستني حکمونه

دلایحو او کړنلارو وضع

شپاړسمه ماده:

د افغاني سرې میاشټې ټولنه کولای شي، د دې قانون د حکمونو د بڼه تطبیق په منظور، لایحې او کړنلارې وضع کړي.

هلال احمر از سایر نشان های مندرج کنوانسیون های ژنیوا و پروتوکول های الحاقی آن نیز استفاده نمایند.

استفاده سوء

ماده پانزدهم:

شخصی که از نشان هلال احمر و صلیب سرخ استفاده سوء نموده و از اثر آن ضررمادی یا معنوی به شخص دیگر یا نهاد مربوط وارد گردد، مطابق احکام قانون مجازات می شود.

فصل چهارم

احکام نهایی

وضع لوایح و طرز العمل ها

ماده شانزدهم:

جمعیت هلال احمر افغانی می تواند، به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون لوایح و طرز العمل ها را وضع نماید.

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

انفاذ

ماده هفدهم:

این قانون از تاریخ نشر در جریده رسمی نافذ می گردد.

انفاذ

اولسمه ماده:

دغه قانون په رسمي جریده کې د خپرېدوله نېټې وروسته نافذېږي.

ضمیمه شماره (۱) قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمر افغانی.
د افغانی سرې میاشتي د ټولني د چارو د تنظيم دقانون (۱) گڼه ضمیمه.



رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

ضميمه شماره (۲) قانون تنظيم امور جمعيت هلال احمر افغاني.
دافغاني سرې مياشتې دټولني دچارو دتنظيم دقانون (۲) كڼه ضميمه.



ضمیمه شماره (۳) قانون تنظيم امور جمعیت هلال احمر افغانی.
دافغانی سرې میاشتي دټولني دچارو دتنظیم دقانون (۳) گڼه ضمیمه.



ضميمه شماره (۴) قانون تنظيم امور جمعيت هلال احمر افغانی.
دافغانی سرې میاشتي دټولني دچارو دتنظيم دقانون (۴) گڼه ضميمه.



رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

ضمیمه شماره (۵) قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمر افغانی.
دافغانی سرې میاشتي دټولني دچارو دتنظیم دقانون (۵) کڼه ضمیمه.



د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون په څلورمه ماده کې د (۲) فقرې د ایزاد په اړه د ملي شوري د مجلسینو دمصوبو د توشیح په هکله، دافغانستان اسلامي جمهوریت د رئیس فرمان

ګڼه: (۱۰۱)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۶ / ۶

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) جزء او د (۹۴) مادې د (۱) فقرې د حکمونو له مخې، د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون په څلورمه ماده کې د (۲) فقرې د ایزاد په اړه د ولسي جرګې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۹ نېټې (۲۰۴) ګڼه مصوبه او د مشرانو جرګې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۲۷ نېټې (۲۰۵) ګڼه مصوبه، توشیح کوم.

فرمان

رئیس جمهوري اسلامي افغانستان در مورد توشیح مصوبات مجلسین شورای ملی پیرامون ایزاد فقره (۲) در ماده چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکارۍ عدلي

شماره: (۱۰۱)

تاریخ: ۱۳۹۵/۶/۶

ماده اول:

به تاسی از احکام جزء (۱۶) ماده (۶۴) و فقره (۱) ماده (۹۴) قانون اساسی افغانستان، مصوبه شماره (۲۰۴) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۹ ولسي جرګه و مصوبه شماره (۲۰۵) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۲۷ مشرانو جرګه را در مورد ایزاد فقره (۲) در ماده چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکارۍ عدلي، توشیح می دارم.

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ،
د ملي شوري د مجلسینو له مصوبو او
د یادشوي ایزاد له متن سره یوځای دې
په رسمي جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ، همراه
با مصوبات مجلسین شورای ملی و متن
ایزاد متذکره در جریده رسمی نشر
گردد.

محمد اشرف غني

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

مصوبه

فرمان تقنینی شماره (۱۵۱)

مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۲۴ رئیس

جمهوری اسلامی افغانستان در

مورد ایزاد فقره (۲) در ماده

چهارم قانون استرداد

متهمین، محکومین

و همکاری عدلی

شماره: (۲۰۴)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۹

ولسی جرگه به تاسی از حکم

ماده نودم قانون اساسی افغانستان،

در جلسه عمومی روز

چهارشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۹ خویش

فرمان تقنینی شماره (۱۵۱)

مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۲۴ رئیس

جمهوری اسلامی افغانستان

در مورد ایزاد فقره (۲) در

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د تورنو، محکومينو داسترداد او

عدلي همکاري-د قانون په څلورمه

ماده کې د (۲) فقرې د ايزاد په

هکله، د افغانستان د اسلامي

جمهوريت د جمهور رئيس لخوا

د ۱۳۹۴ / ۱۱ / ۲۴ نېټې د

(۱۵۱) گڼه تقنيني فرمان

مصوبه

گڼه: (۲۰۴)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۴ / ۹

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي

قانون د نوي يمې مادې له درج شوي

حکم سره سم، د ۱۳۹۵ / ۴ / ۹

نېټې د چهارشنبې ورځې په عمومي

غونډه کې د تورنو، محکومينو د

استرداد او عدلي همکاري-د قانون د

څلورمې مادې په (۲) فقره کې د ايزاد

په هکله، د افغانستان د اسلامي

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

ماده چهارم قانون استرداد
متهمین، محکومین و همکاری عدلی را
با اکثریت آرای حاضر در مجلس
تصویب نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی
رئیس ولسی جرگه

جمهوریت د جمهور رئیس لخوا د
۱۳۹۴/۱۱/۲۴ نېټې د (۱۵۱) گڼه
تقیني فرمان، د مجلس د حاضر و غړیو
د رأیو په اتفاق تصویب کړه.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی
د ولسي جرگې رئیس

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد ایزاد فقره (۲) در ماده

چهارم قانون استرداد متهمین،

محکومین و همکاری عدلی

شماره: (۲۰۵)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۲۷

مشرانو جرگه به تاسی از حکم ماده

نودم قانون اساسی افغانستان، فرمان

تقنینی شماره (۱۵۱) مؤرخ

۱۳۹۴/۱۱/۲۴ رئیس جمهوری

اسلامی افغانستان در مورد ایزاد فقره

(۲) در ماده چهارم قانون استرداد

متهمین، محکومین و همکاری عدلی را

در جلسه عمومی روز یکشنبه مؤرخ

۱۳۹۵/۴/۲۷ خویش به اتفاق آراء

تصویب نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د تورنو، محکومینو د استرداد او

عدلي همکاری د قانون د څلورمې

مادې د (۲) فقرې د ایزاد په هکله

مصوبه

گڼه: (۲۰۵)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۴ / ۲۷

مشرانو جرگې د افغانستان د اساسي

قانون د نوي يمې مادې له حکم سره

سم، د ۱۳۹۵/۴/۲۷ نېټې د یکشنبې

ورځې په عمومي غونډه کې د افغانستان

د اسلامي جمهوري دولت د جمهور

رئیس د ۱۳۹۴/۱۱/۲۴ نېټې د

(۱۵۱) گڼې تقیني فرمان د تورنو،

محکومینو د استرداد او عدلي همکاری

د قانون د څلورمې مادې په (۲) فقره

کې ایزاد د رأیو په اتفاق تصویب کړ.

فضل هادي مسلميار

د مشرانو جرگې رئیس

د تورنو، محكومينو د استرداد
او عدلي همكاري د قانون
په څلورمه ماده كې د (۲)
فقري ايزاد

لومړۍ ماده:

د ۱۳۹۲ كال په (۱۱۰۳) گڼه رسمي
جريده كې خپور شوي د تورنو،
محكومينو د استرداد او عدلي همكاري
د قانون د څلورمې مادې متن دې په
نوموړې ماده كې، د (۱) فقري او (۲)
فقري په توگه په لاندې متن ايزاد شي:
(۲) كه چېرې په بهرني دولت كې د
افغانستان تبعه يا په افغانستان كې د
بهرني دولت تبعه مظنون، تورن يا
محبوس وي او په حبس باندې د تورنو
او محكومينو د استرداد موافقه ليك د
افغانستان او بهرني دولت ترمنځ عقد
شوی نه وي، د بهرنيو چارو وزارت
كولای شي، د دوه اړخيزو او بالمثل
تعاملاتو د مناسباتو پر بنسټ، ددې قانون
د حكمونو له په پام كې نيولو سره د

ايزاد فقره (۲) در ماده
چهارم قانون استرداد
متهمين، محكومين و
همكاري عدلي

ماده اول:

متن ماده چهارم قانون استرداد
متهمين، محكومين وهمكاري عدلي
منتشرة جريده رسمي شماره (۱۱۰۳)
سال ۱۳۹۲ به حيث فقره (۱) و فقره
(۲) به متن ذيل در ماده مذکور ايزاد
گردد:
(۲) هرگاه تبعه افغانستان در دولت
خارجي يا تبعه دولت خارجي
د افغانستان مظنون، متهم يا محبوس
باشد و موافقتنامه استرداد متهمين و
محكومين به حبس بين افغانستان
و دولت خارجي عقد نگريده باشد،
وزارت امور خارجه می تواند، بر اساس
مناسبات دوجانبه و تعاملات بالمثل به
استرداد مظنون، متهم يا تسليمی
محبوس با رعايت

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

مظنون، تورن يا مجبوس په استرداد يا تسليمي لاس پورې کړي.
دوه يمه ماده:
دغه ايزاد د توشېح له نېټې څخه نافذ، او په رسمي جريده کې دې، خپور شي.

احکام اين قانون مبادرت ورزد.
ماده دوم:
اين ايزاد از تاريخ توشېح نافذ، و در جريده رسمي نشر گردد.

فرمان تقنيني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشیح قانون مشارکت
عامه و خصوصي

شماره: (۱۰۳)

تاریخ: ۱۳۹۵/۶/۱۱

ماده اول:

به تاسی از حکم ماده (۷۹) قانون اساسی افغانستان، قانون مشارکت عامه و خصوصي را که به اساس مصوبه شماره (۱۲) مؤرخ ۱۳۹۵/۶/۱۰ کابینه جمهوري اسلامي افغانستان به داخل (۵) فصل و (۲۶) ماده تصویب گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

وزیر عدلیه و وزیر دولت در امور پارلمانی موظف اند، این فرمان را در خلال مدت (۳۰) روز از تاریخ انعقاد نخستین جلسه شورای ملی، به آن شورای تقدیم نمایند.

د عامه او خصوصي مشارکت د

قانون د توشیح په هکله د افغانستان
اسلامي جمهوریت د رئیس
تقنيني فرمان

ګڼه: (۱۰۳)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۶ / ۱۱

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۷۹) مادې د حکم له مخې، د عامه او خصوصي مشارکت قانون چې د افغانستان اسلامي جمهوریت د کابینې د ۱۳۹۵ / ۶ / ۱۰ نېټې (۱۲) ګڼې مصوبې پر بنسټ په (۵) فصلونو او (۲۶) مادو په دننه کې تصویب شوی دی، توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

د عدلیې وزیر او په پارلماني چارو کې د دولت وزیر موظف دي، دغه فرمان، د ملي شوري لومړنۍ غونډې د جوړېدو له نېټې څخه د (۳۰) ورځو مودې په ترڅ کې هغې شوري ته وړاندې کړي.

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۲۸)

۱۳۹۵/۷/۱۷

درېمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ او د افغانستان اسلامي جمهوریت د کابینې له مصوبې او د نوموړي قانون له متن سره یوځای دې، په رسمي جریده کې خپور کړي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

ماده سوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با مصوبه کابینه جمهوری اسلامی افغانستان و متن قانون مذکور در جریده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

مصوبه

کابینه جمهوری اسلامی افغانستان
در مورد طرح قانون مشارکت
عامه و خصوصی

شماره: (۱۲)

تاریخ: ۱۳۹۵/۶/۱۰

به تاسی از حکم ماده (۷۹) قانون
اساسی افغانستان، طرح قانون
مشارکت عامه و خصوصی در جلسه
مؤرخ ۱۳۹۵/۶/۱۰ کابینه جمهوری
اسلامی افغانستان در (۵)
فصل و (۲۶) ماده، تصویب
گردید.

طرح قانون فوق الذکر طی فرمان
تقنینی نافذ می گردد.

محمد اشرف غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

د عامه او خصوصی مشارکت د
قانون د طرحې په هکله د افغانستان
اسلامي جمهوریت د کابینې
مصوبه

ګڼه: (۱۲)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۶ / ۱۰

د افغانستان د اساسي قانون د (۷۹)
مادې د حکم له مخې، د عامه او
خصوصي مشارکت د قانون طرحه، د
افغانستان اسلامي جمهوریت د کابینې د
۱۳۹۵ / ۶ / ۱۰ نېټې په غونډه کې په
(۵) فصلونو او (۲۶) مادو کې تصویب
شوه.

پورته ياده شوې طرحه تر تقينې فرمان
لاندې نافذېږي.

محمد اشرف غني

د افغانستان د اسلامي جمهوریت رئیس

فهرست مندرجات قانون مشاركت عامه و خصوصي فصل اول احكام عمومي

صفحه	عنوان	ماده
۳۸.....	مبني.....	ماده اول:
۳۸.....	اهداف.....	ماده دوم:
۳۹.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۴۲.....	ساحه تطبيق.....	ماده چهارم:
۴۳.....	حمایت از مشاركت عامه و خصوصي.....	ماده پنجم:

فصل دوم

مكلفيت هاي ادارات

۴۳.....	اداره مركزي مشاركت عامه و خصوصي.....	ماده ششم:
۴۴.....	وظايف و صلاحيت هاي اداره مركزي مشاركت.....	ماده هفتم:
۴۷.....	ايجاد واحد مشاركت عامه و خصوصي.....	ماده هشتم:
۴۸.....	ايجاد كميتۀ مشورتي پروژه.....	ماده نهم:
۴۹.....	شورای عالی اقتصادی.....	ماده دهم:
۵۰.....	کمیسیون تدارکات ملی.....	ماده یازدهم:

فصل سوم

اصول مشارکت عامه و خصوصی

اصول مشارکت عامه و خصوصی.....	۵۱	ماده دوازدهم:
تأمین منافع عامه.....	۵۲	ماده سیزدهم:
خطرات ناشی از مشارکت عامه و خصوصی.....	۵۲	ماده چهاردهم:
تضمین حقوق جانب خصوصی.....	۵۳	ماده پانزدهم:

فصل چهارم

طرح و تطبیق مشارکت عامه و خصوصی

عرصه های مشارکت عامه و خصوصی.....	۵۳	ماده شانزدهم:
روش های مشارکت عامه و خصوصی.....	۵۴	ماده هفدهم:
روش های تدارک مشارکت عامه و خصوصی.....	۵۵	ماده هجدهم:
پیشنهاد جانب خصوصی.....	۵۷	ماده نوزدهم:
مراحل پروژه مشارکت عامه و خصوصی.....	۵۸	ماده بیستم:
وجوه حمایتی.....	۵۹	ماده بیست و یکم:
وجوه انکشافی پروژه.....	۵۹	ماده بیست دوم:
نظارت و ارزیابی پروژه های مشارکت عامه و خصوصی.....	۶۱	ماده بیست و سوم:
حل منازعات.....	۶۱	ماده بیست و چهارم:

فصل پنجم

احکام نهایی

وضع مقررہ ها و طرز العمل ها.....	۶۲	ماده بیست و پنجم:
تاریخ انفاذ.....	۶۲	ماده بیست و ششم:

قانون مشارکت عامه و

خصوصی

فصل اول

احکام عمومی

مبني

ماده اول:

این قانون با رعایت احکام فقره (۲) ماده نهم و ماده دهم قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

۱- تنظیم امور مربوط به مشارکت عامه و خصوصی بر مبنای اصل شفافیت، رقابت آزاد و اقتصادی بودن.

۲- شناسایی فرصت های سرمایه گذاری مشترک سکتور عامه و خصوصی.

۳- فراهم نمودن زمینه استفاده مؤثر از

د عامه او خصوصی مشارکت

قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د نهمې مادې د (۲) فقرې او لسمې مادې د حکمونو په رعايتولو سره، وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددې قانون موخې عبارت دي له:

۱- د شفافیت، آزادي سيالی او اقتصادیتوب د اصل پر بناء په عامه او خصوصی مشارکت پورې د اړوندو چارو تنظیم.

۲- د عامه او خصوصی سکتور د کلپې پانگې اچونې د فرصتونو پیژندل.

۳- له عامه املاکو او شتمنیو او د

املاک و دارایی های عامه، ظرفیت ها، مهارت ها و تکنالوژی سکتور خصوصی.

۴- تشویق سرمایه گذاری خصوصی جهت پیشبرد پروژه های مشارکت عامه و خصوصی.

۵- تأمین منابع تمویل برای پروژه های زیربناء و عرضه خدمات عامه.

۶- فراهم نمودن زمینه رشد و انکشاف سریع عرصه های اقتصادی، اجتماعی و تأمین منافع عامه.

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱- مشارکت عامه و خصوصی: شراکت میان اداره و جانب خصوصی است به منظور احداث زیربناها و عرضه خدمات عامه، تمویل و انکشاف آن ها که به اساس آن مسئولیت ها، خطرات، نفع و ضرر میان اداره و جانب خصوصی طور

خصوصی سکتور له ظرفیتونو، مهارتونو او تکنالوژی- خخه د اغیزمنې گتې اخیستنې د زمینی برابرول.

۴- د عامه او خصوصی مشارکت د پروژو د پرمخ بېولو لپاره د خصوصی پانگې اچونې هڅول.

۵- د بنسټیزو پروژو او د عامه خدمتونو د عرضې لپاره د تمویل د سرچینو تأمینول.

۶- د اقتصادي، ټولنيزو او د عامه گټو د تأمین په برخو کې د چټکې ودې او پرمختیا د زمینی برابرول.

اصطلاحگاني

درېیمه ماده:

راتلونکې اصطلاحگاني پدې قانون کې لاندې مفاهیم افاده کوي:

۱- عامه او خصوصی مشارکت: د زیربناوو د احداث او عامه خدمتونو د عرضې، د هغو تمویل او پرمختیا په منظور د ادارې او خصوصی اړخ ترمنځ شراکت دی د هغو پربنسټ مسئولیتونه، خطرونه، گټه او تاوان د

مناسب تقسیم گردیده، جانب خصوصی وظایف اداره را برای مدت زمان مشخص اجراء نموده و از دارایی های آن استفاده می نماید.

۲- پروژه: فعالیت های است که به منظور فراهم نمودن زیر بناء و عرضه خدمات عامه از طریق مشارکت عامه و خصوصی، تطبیق می گردد.

۳- قرارداد مشارکت: توافق کتبی میان اداره و جانب خصوصی است که در آن شرایط و مشخصات پروژه و مکلفیت های طرفین درج می گردد.

۴- ارزش پولی: مقایسه منفعت خالص تطبیق پروژه است، از طریق سکتور عامه یا مشارکت عامه و خصوصی با در نظر داشت منفعت کمی و کیفی و انتخاب، هر کدام که منفعت بیشتر را به حکومت داشته باشد.

۵- امکان پذیری: مطالعه مقدماتی پروژه است که به منظور تحقق اهداف

اداری او خصوصی اړخ ترمنځ په مناسب ډول وپشل شوي، خصوصي اړخ د ادارې دندې د مشخص وخت د مودې لپاره اجراء کوي او د هغو له شتمنيو څخه گټه پورته کوي.

۲- پروژه: هغه فعالیتونه دي چې د عامه او خصوصي مشارکت له لارې د زیربناوو د برابرولو او عامه خدمتونو د عرضې په منظور، تطبیقېږي.

۳- د مشارکت قرارداد: د ادارې او خصوصي اړخ ترمنځ لیکلی توافق دی چې په هغو کې د پروژې شرایط او مشخصات او د اړخونو مکلفیتونه درجېږي.

۴- پولې ارزښت: د کمې او کیفی منفعت او د هر هغه یوه چې حکومت ته لازيات منفعت ولري د غوراوي له په پام کې نیولو سره، د عامه سکتور یا د عامه او خصوصي مشارکت له لارې د پروژې د تطبیق د خالص منفعت مقایسه.

۵- شونتیا (امکان پذیری): د پروژې مقدماتي مطالعه ده چې د پروژې د

پروژه، از طرف اداره یا جانب خصوصی انجام می شود.

۶- وجوه حمایتی: وجوهی است که توسط وزارت مالیه به شکل اعانه و کمک مالی غرض پرنمودن خلای مالی تداوم پروژه و تأمین منفعت جانب خصوصی در حالت که اطمینان حاصل گردد، تطبیق پروژه بدون حمایت آن، امکان پذیر نیست، پرداخت می گردد.

۷- وجوه انکشافی پروژه: وجوهی است که توسط وزارت مالیه به منظور پیشبرد امکان پذیری، استخدام متخصصین و سایر تحلیل های مالی و اقتصادی پروژه مطابق احکام این قانون ایجاد می گردد.

۸- پیشنهاد جانب خصوصی: پیشنهاد است که به منظور تطبیق پروژه بدون تقاضای اداره، از طرف جانب خصوصی ارایه می گردد.

۹- اداره: وزارت ها، ریاست های عمومی، کمیسیون های مستقل،

مخو د تحقق په منظور، د ادارې یا د خصوصي اړخ لخوا ترسره کېږي.

۶- حمایتي وجوه: هغه وجوه دي چې د مالي وزارت په واسطه د اعانې او مالي مرستې په ډول د پروژې د تداوم د مالي تشې د ډکولو او د خصوصي اړخ د منفعت د تأمین په غرض پداسې حالت کې چې ډاډ ترلاسه شي چې د پروژې تطبیق د هغه له ملاتړ څخه پرته، شونتیا نه لري ورکول کېږي.

۷- د پروژې پرمختیایي وجوه: هغه وجوه دي چې ددې قانون له حکمونو سره سم، د مالي وزارت پواسطه د پروژې د شونتیا، د متخصصینو د استخدام او د نورو مالي او اقتصادي تحلیلونو د پرمخ بیولو په منظور، رامنځته کېږي.

۸- د خصوصي اړخ وړاندیز: هغه وړاندیز دی چې د پروژې د تطبیق په منظور، د ادارې له غوښتنې پرته د خصوصي اړخ لخوا وړاندې کېږي.

۹- اداره: وزارتونه، لوی ریاستونه، خپلواک کمپسیونونه، ښاروالی، تصدی-

او دولتي او گڊو (مختلط) شرڪتونه چي په هغو کي د دولت ونډه له پنځه ويشت سلني څخه زياته وي.

د تطبيق ساحه

څلورمه ماده:

(۱) ددې قانون حکمونه پر هغو ادارو باندې چي اړوندې پروژې د عامه او خصوصي مشارکت له لارې تمويلوي، تطبيقېږي.

(۲) مالي وزارت د هغو پروژو د پراوونو د تېرولو په منظور چي د هغو د پانگې ارزښت لږ وي، جلا کړنلاره ترتيبوي.

د پانگې لږ تر لږه ارزښت د مالي وزارت لخوا او د اقتصادي عالي شوري ته وړاندیز کېږي.

(۳) که چېرې د بين المللي مؤسسو او تمويلوونکو مقررات، ددې قانون د حکمونو مغاير وي، حکومت کولای شي د عامه کتو له په پام کې نيولو، د مؤسسو او تمويلوونکو له مقرراتو سره سم، د مشارکت له قرارداد سره

شاروالي ها، تصدی ها و شرکت های دولتي و مختلط که سهم دولت در آن بيش از بيست و پنج فيصد باشد.

ساحه تطبيق

ماده چهارم:

(۱) احکام این قانون بالای اداراتی که پروژه های مربوط را از طریق مشارکت عامه و خصوصی تمويل می نمایند، تطبيق می گردد.

(۲) وزارت مالیه به منظور طی مراحل پروژه های که ارزش سرمایه آن کمتر باشد، طرزالعمل جدا گانه را ترتیب می نماید.

حد اقل ارزش سرمایه از جانب وزارت مالیه به شورای عالی اقتصادی پیشنهاد می گردد.

(۳) هرگاه مقررات مؤسسات بین المللی و تمويل کنندگان مغاير احکام این قانون باشد، حکومت می تواند بانظرداشت منافع و مصالح عامه، به قرارداد مشارکت طبق مقررات مؤسسات و تمويل کنندگان

موافقه وکړي.

له عامه او خصوصي مشارکت

څخه ملاتړ

پنځمه ماده:

حکومت مکلف دی، په عامه او خصوصي مشارکت کې د خصوصي پانګې اچونې ملاتړ، وهڅوي او د هغو خونديتوب تضمین کړي.

دوه یم فصل

د ادارو مکلفیتونه

د عامه او خصوصي مشارکت

مرکزي اداره

شپږمه ماده:

(۱) د عامه او خصوصي مشارکت په برخه کې، د پالیسي د تنظیم تحلیل او ارزونه، د ادارو لپاره د تخنیکي اسانتیاوو د برابرولو، د عامه او خصوصي مشارکت او د نورو اړوندو چارو د پراوونو د تېرولو او پرمختیا په منظور، د عامه او خصوصي مشارکت مرکزي اداره د مالي وزارت په

موافقه نماید.

حمایت از مشارکت عامه و

خصوصي

ماده پنجم:

حکومت مکلف است، در مشارکت عامه و خصوصي سرمایه گذاری خصوصي را حمایت، تشویق و مصونیت آن ها را تضمین نماید.

فصل دوم

مکلفیت های ادارات

اداره مرکزی مشارکت عامه و

خصوصي

ماده ششم:

(۱) به منظور تنظیم پالیسي در بخش مشارکت عامه و خصوصي، تحلیل و ارزیابی، فراهم آوری تسهیلات تخنیکي برای ادارات، طی مراحل و انکشاف مشارکت عامه و خصوصي و سایر امور مربوط، اداره مرکزی مشارکت عامه و خصوصي در چوکات وزارت مالیه

چوکاټ کي فعاليت کوي.

(۲) د عامه او خصوصي مشارکت مرکزي اداره، پدې قانون کي د مشارکت د مرکزي ادارې په نامه يادېږي.

د مشارکت د مرکزي ادارې دندې

او واکونه

اوومه ماده:

د مشارکت مرکزي اداره، د لاندې دندو او واکونو لرونکې ده:

۱- ددې قانون، مقررې او د عامه او خصوصي مشارکت د کړنلارې له حکمونو سره سم، ادارو، اقتصادي عالي شوري او نورو زیدخلو اړخونو ته د تخنیکي مشورو وړاندې کول.

۲- د عامه او خصوصي مشارکت د داوطلبانو د هڅولو، جلب او ملاتړ لپاره د سکتوري ادارو د پالیسيو په طرحه او ترتیب کي همکاري.

۳- د ادارو د طرحې او د خصوصي اړخ د وړاندیز ثبت، تحلیل او ارزونه او له پرمختیایي، ملي، سکتوري پلانونو او

فعالیت می نماید.

(۲) اداره مرکزی مشارکت عامه و خصوصي، در این قانون بنام اداره مرکزی مشارکت یاد می گردد.

وظایف و صلاحیت های اداره

مرکزی مشارکت

ماده هفتم:

اداره مرکزی مشارکت، دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشد:

۱- ارایه مشوره تخنیکي به ادارات، شورای عالی اقتصادی و سایر جوانب زیدخل مطابق احکام این قانون، مقرره و طرزالعمل مشارکت عامه و خصوصي.

۲- همکاري در طرح و ترتیب پالیسي های ادارات سکتوري، جهت تشويق، جلب و حمايت داوطلبان مشارکت عامه و خصوصي.

۳- ثبت، تحلیل و ارزیابی طرح ادارات و پیشنهاد جانب خصوصي و مطابقت آن با پلان های انکشافی ملی،

سکتوری و اولویت های ملی و اثرات اجتماعی، اقتصادی و محیط زیستی آن و ارایه پیشنهادات لازم جهت تأیید، تعدیل یا رد آن به شورای عالی اقتصادی.

۴- ارایه نتیجه امکان پذیری مطابق احکام مقرر و طرز العمل مشارکت عامه و خصوصی به شورای عالی اقتصادی.

۵- ارایه قرار داد مشارکت بعد از تحلیل و بررسی غرض منظوری به کمیسیون تدارکات ملی توأم با اسناد آن.

۶- حصول اطمینان از تطبیق پروژه، مطابق احکام این قانون، مقرر و قرارداد مشارکت.

۷- ارزیابی درخواست ها، مبنی بر حمایت حکومت از پروژه و ارایه مشوره لازم به امر اعطای مربوط.

۸- طرح و تهیه طرز العمل ها و رهنمود ها و صدور

ملی لومپیتوبونو او د هغو ټولنیز، اقتصادي او د ژوند چاپیریالیزو اغیزو سره د هغو سمون او اقتصادي عالی شوري ته د هغو د تأیید، تعدیل یا د رد لپاره د لازم وړاندیزونو وړاندې کول.

۴- اقتصادي عالی شوري ته د عامه او خصوصي مشارکت د مقررې او کړنلارې له حکمونو سره سم، د شونتیا د پایلې وړاندې کول.

۵- د هغو له سندونو سره یو ځای د ملي تدارکاتو کمپسیون ته د منظوری په غرض له تحلیل او بررسی وروسته د مشارکت د قرارداد وړاندې کول.

۶- ددې قانون، مقررې او د مشارکت د قرارداد له حکمونو سره سم، د پروژې له تطبیق څخه د ډاډ ترلاسه کول.

۷- له پروژې څخه د حکومت د ملاتړ په اړه، د غوښتنلیکونو ارزونه او اړوند اعطاء امر ته د لازمي مشورې وړاندې کول.

۸- عندالضرورت د کړنلارې او لارښودونو طرحه او ترتیب او د

متحد المال ها و تعديل آن
عند الضرورت.

۹- تحکيم روابط و همکاري با
ادارات ذيربط به منظور تشخيص،
طرح، انکشاف، ارزيابي، تدارک و
تطبيق پروژه ها.

۱۰- مدیریت وجوه انکشافی پروژه و
ارزيابي در خواست ها و ارايه مشوره
به مقام مربوط در مورد چگونگی
استفاده از صندوق انکشافی
پروژه.

۱۱- وضع پالیسی استفاده از
تکنالوژی معلوماتی در امور مشارکت
عامه و خصوصی و فراهم آوری
زمينه استفاده از تکنالوژی معلوماتی در
امور مشارکت عامه و خصوصی به
شمول ایجاد مرکز معلوماتی
(دیتابیس) جهت ثبت، تسهیل
تدارکات و نشر احکام این قانون،
مقرره ها، طرز العمل ها و متحد المال ها
در امور مشارکت عامه و خصوصی و
پروژه ها.

۱۲- بررسی ظرفیت و مهارت های

متحد المالونو او د هغوی د تعديل
صادرول.

۹- د پروژو د تشخيص، طرحي،
پرمختيا، ارزونې، تدارک او د تطبيق په
منظور، له اړوندو ادارو سره د اړیکو او
همکاريو ټينگښت (تحکيم).

۱۰- د پروژې د پرمختيايي وجوهو
مدیریت او د غوښتنلیکونو ارزونه او د
پروژې له پرمختيايي صندوق څخه د
گټې اخيستنې د څرنګوالي په هکله،
اړوند مقام ته د مشورې وړاندې کول.

۱۱- د عامه او خصوصي مشارکت په
چارو کې له معلوماتي تکنالوژی- څخه د
گټې اخيستنې د پالیسی وضع او د عامه
او خصوصي مشارکت او پروژو په
چارو کې ددې قانون، مقرر، کړنلارو
او متحد المالونو د حکمونو د خپرولو
لپاره د ثبت، د تدارکاتو اسانتيا د
معلوماتي مرکز (دیتابیس) د رامنځته
کولو په شمول او په عامه او خصوصي
مشارکت کې له معلوماتي تکنالوژی-
څخه د گټې اخيستنې د زمينې برابرول.

۱۲- د عامه او خصوصي مشارکت په

تخصصی ادارات یا واحد مشارکت عامه و خصوصی در امور مشارکت عامه و خصوصی.

۱۳- توحید گزارشات سالانه واصله از ادارات یا واحد مشارکت عامه و خصوصی و ارایه آن به مقام مربوط به منظور بهبود امور.

۱۴- نظارت از طی مراحل تدارکات مشارکت عامه و خصوصی به منظور حصول اطمینان از تطبیق اصول تدارکاتی مشارکت مطابق به احکام این قانون، مقرر و طرز العمل مشارکت عامه و خصوصی.

۱۵- اجرای سایر وظایفی که از طرف مقام ذیصلاح محول می گردد.

ایجاد واحد مشارکت عامه و

خصوصی

ماده هشتم:

(۱) ادارات می توانند، به منظور تنظیم و تطبیق بهتر مکلفیت های مندرج این

چاروکی د ادارو یا د عامه او خصوصی مشارکت د واحد د ظرفیت او تخصصی مهارتونو بررسی.

۱۳- د چارو د بنه والي په منظور، له ادارو یا د عامه او خصوصی مشارکت له واحد څخه د رارسېدلو کليو رپوټونو توحید او اړوند مقام ته د هغو وړاندې کول.

۱۴- ددې قانون، مقررې او د عامه او خصوصی مشارکت د کړنلارې له حکمونو سره سم، د مشارکت د تدارکاتي اصولو له تطبیق څخه د ډاډ د ترلاسه کولو په منظور، د عامه او خصوصی مشارکت د تدارکاتو د پراوونو له تېرولو څخه څارنه.

۱۵- د نورو هغو دندو اجراء کول چې د واکمن مقام لخوا محول کېږي.

د عامه او خصوصی مشارکت د

واحد رامنځته کېدل

اتمه ماده:

(۱) ادارې کولای شي، پدې قانون، مقرر، کړنلارو او لارښودونو کې د

درج شوو مکلفیتونو د ښه تنظیم او تطبیق په منظور، د مشارکت له مرکزي ادارې سره په توافق کې د عامه او خصوصي مشارکت واحد رامنځته کړي.

(۲) د عامه او خصوصي مشارکت واحد پخپله یا له اړوندې ادارې څخه په استازیتوب نشي کولای، د مشارکت قرارداد عقد کړي.

(۳) د عامه او خصوصي مشارکت د واحد د فعالیت، دندو او واکونو ډول په اړونده مقررره کې تنظیمېږي.

د پروژې د مشورتي کمیټې

رامنځته کېدل

نهمه ماده:

(۱) د پروژې د شونتیا په ارزونه، د داوطلبی د سندونو ترتیب، له پروژې څخه د مشارکت قرارداد او په څارنه کې اړوندو ادارو ته د مشورې د وړاندې کولو په منظور، په ادارو کې د پروژې مشورتي کمیټه په لاندې ترتیب سره

قانون، مقررره ها، طرزالعمل ها و رهنمود های واحد مشارکت عامه و خصوصي را در توافق با اداره مرکزی مشارکت ایجاد نمایند.

(۲) واحد مشارکت عامه و خصوصي خود و یا به نمایندگی از اداره مربوط نمی تواند قرار داد مشارکت را عقد نماید.

(۳) طرز فعالیت، وظایف و صلاحیت های واحد مشارکت عامه و خصوصي در مقررره مربوط تنظیم می گردد.

ایجاد کمیټه مشورتي

پروژه

ماده نهم:

(۱) به منظور ارایه مشوره به اداره مربوط در ارزیابی امکان پذیري پروژه، ترتیب اسناد داوطلبی، قرارداد مشارکت و نظارت از پروژه، کمیټه مشورتي پروژه در ادارات به ترتیب

رامنخته کېږي:

- ۱- د اړوندې ادارې استازی، د کمیټې د رئیس په توګه.
- ۲- د اقتصاد وزارت استازی، د غړي په توګه.
- ۳- د مشارکت د مرکزي ادارې استازی، د غړي په توګه.
- ۴- د افغانستان د سوداګرۍ او صنایعو د خونې استازی، د غړي په توګه.
- ۵- د ماليې وزیر په تشخیص د نورو ادارو استازي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوې کمیټې د فعالیت ډول، په اړونده مقررې کې تنظیمېږي.

اقتصادي عالي شوري

لسمه ماده:

(۱) د ماليې وزارت، د ادارې، خصوصي اړخ او د پروژې د شونتیا طرحه له بررسی څخه وروسته اقتصادي عالي شوري ته وړاندې کوي.

(۲) اقتصادي عالي شوري د ادارې، خصوصي اړخ او شونتیا طرحه تأیید،

ذیل ایجاد می گردد:

- ۱- نماینده اداره مربوط، بحیث رئیس کمیته.
- ۲- نماینده وزارت اقتصاد، به حیث عضو.
- ۳- نماینده اداره مرکزی مشارکت، به حیث عضو.
- ۴- نماینده اتاق تجارت و صنایع افغانستان، به حیث عضو.
- ۵- نمایندگان سایر ادارات به تشخیص وزیر مالیه.

(۲) طرز فعالیت کمیته مندرج فقره (۱) این ماده در مقررې مربوط تنظیم می گردد.

شورای عالی اقتصادی

ماده دهم:

(۱) وزارت مالیه، طرح اداره، جانب خصوصي و امکان پذیری پروژه را بعد از بررسی به شورای عالی اقتصادی ارایه می نماید.

(۲) شورای عالی اقتصادی طرح اداره، جانب خصوصي و امکان پذیری

رد يا د بهايڼې (غنامندی) او يا د بيا ځلې
تعدیل په غرض، ماليې وزارت ته
استوي.

که چيرې اقتصادي عالي شورې د
پروژې شونتيا تأييد کړي، د ماليې
وزارت مکلف دی، هغه د تصویب لپاره
د افغانستان اسلامي جمهوریت کابينې
ته وړاندې کړي.

د ملي تدارکاتو کمېسيون

يوولسمه ماده:

(۱) د ملي تدارکاتو کمېسيون، د
مشارکت قرارداد رد يا منظوروي او يا
د بيا کتنې په غرض يې ماليې وزارت ته
ارجاع کوي.

(۲) په مرکز او ولايتونو کې د
مشارکت په قرارداد کې د اعطاء د امر
د پولې واک حدود، د ماليې وزارت په
وړاندیز او د ملي تدارکاتو د کمېسيون
په منظوري ټاکل کېږي.

(۳) د مشارکت قرارداد، د پولې واک
له په پام کې نيولو سره، د اعطاء امر
په واسطه منظورېږي.

را تائيد، رد يا غرض غنامندی و يا
تعدیل دوباره به وزارت ماليه ارسال
می نمايد.

هرگاه شورای عالی اقتصادی امکان
پذیری پروژه را تائيد نمايد، وزارت
ماليه مکلف است، آن را جهت تصویب
به کابينه جمهوری اسلامی افغانستان
ارايه نمايد.

کمېسيون تدارکات ملي

ماده يازدهم:

(۱) کمېسيون تدارکات ملي، قرارداد
مشارکت را منظور يا رد نموده و يا
غرض بازنگری به وزارت ماليه ارجاع
می نمايد.

(۲) حدود صلاحيت پولی آمر اعطاء
در قرارداد های مشارکت در مرکز و
ولایات، به پیشنهاد وزارت ماليه و
منظوری کمېسيون تدارکات ملي تعيين
می گردد.

(۳) قرارداد مشارکت، بادر نظر داشت
صلاحيت پولی، توسط آمر اعطاء
منظور می گردد.

(۴) د مشارکت هغه قرارداد چې د اعطاء د امر له پولي واک څخه بهر وي، د اعطاء د امر له تأييد وروسته، د ملي تدارکاتو کمېسيون ته د منظوري په غرض وړاندې کېږي.

درېم فصل

د عامه او خصوصي مشارکت

اصول

د عامه او خصوصي مشارکت

اصول

دوولسمه ماده:

عامه او خصوصي مشارکت د قانون د واکمني، عدالت، شفافيت او ازادې سيالۍ پر بنسټ، په لاندې ډول صورت مومي:

- ۱- د عامه او خصوصي مشارکت ټولې کړنې، ددې قانون او نورو اړوندو تقنيني سندونو له حکمونو سره سم.
- ۲- د عامه او خصوصي مشارکت له ټولو داوطلبانو سره يوشان او عادلانه چلند.

(۴) قرارداد مشارکت که خارج از صلاحيت پولي امر اعطاء باشد، بعد از تائيد امر اعطاء، غرض منظوری به کمیسیون تدارکات ملی ارایه می گردد.

فصل سوم

اصول مشارکت عامه و

خصوصی

اصول مشارکت عامه و

خصوصی

ماده دوازدهم:

مشارکت عامه و خصوصي براساس حاکميت قانون، عدالت، شفافيت و رقابت آزاد طور ذيل صورت می گيرد:

- ۱- تمام اجراءات مشارکت عامه و خصوصي، مطابق احکام اين قانون وسایر اسناد تقينی مربوط.
- ۲- برخوردار يکسان و عادلانه با تمام داوطلبان مشارکت عامه و خصوصي.

۳- د مشارکت په ټولو پراوونو کې ديدخلو اړخونو ته د عامه او خصوصي مشارکت د پروژو په هکله معلوماتو ته لاس رسي.

۴- د داوطلبې په پراوونو کې نه تبعيض او محدوديت.

د عامه گټو تامين

ديارلسمه ماده:

عامه او خصوصي مشارکت د عامه گټو، پولي ارزښت، د خطر وېش او د ژوند چاپيريال ساتنې له په پام کې نيولو سره، د قرارداد د مشارکت پر بنسټ، صورت مومي.

له عامه او خصوصي مشارکت

څخه راپيداشوي خطرونه

څوارلسمه ماده:

د عامه او خصوصي مشارکت د پروژو له تطبيق څخه راپيداشوي خطرونه، د هغو ارزونه، کنترول او مديريت د مشارکت له اړخونو څخه د يوه د ظرفيت پر بنسټ، د مشارکت په قرارداد کې مشخصېږي.

۳- دسترسي به معلومات در مورد پروژه های مشارکت عامه و خصوصي به جوانب ديدخل در تمام مراحل مشارکت.

۴- عدم تبعيض و محدوديت در مراحل داوطلبې.

تامين منافع عامه

ماده سيزدهم:

مشارکت عامه و خصوصي با در نظر داشت منافع عامه، ارزش پولي، تقسيم خطر و حفظ محيط زيست بر اساس قرارداد مشارکت صورت مي گيرد.

خطرات ناشی از مشارکت عامه

وخصوصي

ماده چهاردهم:

خطرات ناشی از تطبيق پروژه های مشارکت عامه و خصوصي، ارزيابي، کنترول و مديريت آن بر اساس ظرفيت يکي از طرفين مشارکت در قرارداد مشارکت مشخص مي گردد.

د خصوصي اړخ د حقوقو تضمین

پنځلسمه ماده:

په عامه او خصوصي مشارکت کې د نه لاس وهنې تضمین، د خصوصي اړخ د شتمني او د ملکیت د حق ساتنه او د هغو نورې چارې په اړونده مقررې کې تنظيمېږي.

څلورم فصل

د عامه او خصوصي مشارکت

طرحه او تطبيق

د عامه او خصوصي مشارکت

برخې

شپاړسمه ماده:

حکومت کولای شي، د انرژۍ د تولید، مواصلاتو، مخابراتو، ودانولو، فرهنگ، روغتیا، کرنې او اوبولگولو، پوهنې او لوړو زده کړو، چاپېریال ساتنې او په نورو هغو برخو کې چې د قانون په حکم، پکې پانگه اچونه نه وي منع شوي د مشارکت قرارداد عقد کړي.

تضمین حقوق جانب خصوصي

ماده پانزدهم:

تضمین عدم مداخله در مشارکت عامه و خصوصي، حفظ دارایی و حق ملکیت جانب خصوصي و سایر امور آن در مقررې مربوط تنظیم می گردد.

فصل چهارم

طرح و تطبيق مشارکت عامه و

خصوصي

عرصه های مشارکت عامه و

خصوصي

ماده شانزدهم:

حکومت می تواند، در عرصه تولید انرژي، مواصلات، مخابرات، ساختمان، فرهنگ، صحت، زراعت و آبیاری، معارف و تحصیلات عالی، محیط زیست و سایر عرصه های که به حکم قانون، سرمایه گذاری منع نشده باشد، قرارداد مشارکت را عقد نماید.

روش های مشارکت عامه و

خصوصی

ماده هفدهم:

(۱) پروژه، به یکی از روش های ذیل

تطبیق می گردد:

- اعمار، بهره برداری و انتقال.
- بازسازی، بهره برداری و انتقال.
- اعمار و انتقال.
- اعمار، تملک و بهره برداری.
- اعمار، اجاره و انتقال.
- دیزاین، اعمار، تمویل و بهره برداری.
- امتیاز بهره برداری.
- قرارداد اجاره.
- قرارداد های مدیریتی.
- قرارداد، توسعه و بهره برداری.

(۲) اداره مرکزی مشارکت می تواند، علاوه بر روش های مندرج فقره (۱) این ماده، عندالضرورت روش های جدید یا تعدیل در روش های موجود را در مطابقت به ماهیت و مقتضیات پروژه مشارکت به حکومت پیشنهاد نماید. روش جدید و تعدیلات بعد از

دعامه او خصوصی مشارکت

تگلاری

اولسمه ماده:

(۱) پروژه، له لاندې تگلارو څخه پر

یوې تطبیقېږي:

- اعمار، گټه اخیستنه او لېږد.
- بیارغونه، گټه اخیستنه او لېږد.
- اعمار او لېږد.
- اعمار، تملک او گټه اخیستل.
- اعمار، اجاره او لېږد.
- دیزاین، اعمار، تمویل او گټه اخیستل.
- دگټې اخیستلو امتیاز.
- د اجارې قرارداد.
- قرارداد، پراختیا او گټه اخیستنه.

(۲) د مشارکت مرکزي اداره کولای شي، ددې مادې په (۱) فقره کې پردرځ شوو تگلارو برسېره، د اړتیا په وخت کې د مشارکت د پروژې له مقتضیاتو او ماهیت سره په مطابقت کې حکومت ته د نوو تگلارو یا په شته تگلارو کې د تعدیل وړاندیز وکړي، نوې تگلاره او تعدیلونه د حکومت له

تأیید وروسته دعامه او خصوصي
مشارکت په کړنلاره کې درجېږي.
(۳) ددې مادې په (۱) فقره کې ددرج
شوو تگلارو شرایط او دگټې اخیستلو
ډول د عامه او خصوصي مشارکت په
کړنلاره کې تنظیمېږي.

د عامه او خصوصي مشارکت د

تدارک تگلارې

اتلسمه ماده:

(۱) اداره مکلفه ده، د افغانستان د
اسلامي جمهوریت د کابینې له لوري د
پروژې او د شونتیا دطرحې له تصویب
وروسته، دعامه او خصوصي مشارکت
چارې له لاندې تگلارو څخه په یوې
باندې تنظیم کړي:

۱- سرخلاصه داوطلبی.

۲- رقابتي مذاکرات.

۳- مستقیم تدارک.

(۲) اړونده اداره، دشرایطو لرونکو
داو طلبانو دآفرونو دلاسته راوړلو په
منظور د داوطلبی یومرحله یي پراو
پیلوي.

تأیید کابینه در طرزالعمل مشارکت
عامه و خصوصي درج می گردد.
(۳) شرایط ونحوه استفاده از
روش های مندرج فقره (۱) این ماده،
در طرزالعمل مشارکت عامه و
خصوصي تنظیم می گردد.

روش های تدارک مشارکت عامه

و خصوصي

ماده هجدهم:

(۱) اداره مکلف است، بعد از تصویب
طرح پروژه و امکان پذیری از طرف
کابینه جمهوری اسلامی افغانستان،
امور مشارکت عامه و خصوصي را
به یکی از روش های ذیل تنظیم
نماید:

۱- داوطلبی باز.

۲- مذاکرات رقابتي.

۳- تدارک مستقیم.

(۲) اداره مربوط، به منظور دریافت
آفر های داوطلبان واجد شرایط، مرحله
داوطلبی یک مرحله یي را آغاز
می نماید.

(۳) هرگاه اداره تشخیص دهد که از لحاظ تخنیکي توضیح مشخصات تخنیکي پروژہ جهت دریافت پیشنهادات تخنیکي داوطلبی یک مرحله بی امکان پذیر نباشد، در این صورت می تواند از روش داوطلبی دومرحله بی استفاده نماید.

(۴) اداره مکلف است، قرارداد مشارکت را با داوطلب برتر مطابق احکام این قانون و مقرره مربوط عقد نماید.

(۵) اداره مرکزی مشارکت می تواند، علاوه بر روش های مندرج فقره (۱) این ماده، عندالضرورت روش های تدارکات جدید را به شورای عالی اقتصادی پیشنهاد نماید.

(۶) طرز و شرایط استفاده از روش های مندرج فقره (۱) این ماده، تضمینات تدارکات و سایر امور مربوط به تدارکات مشارکت در مقرره مربوط تنظیم می گردد.

(۳) که چهری اداره تشخیص کړي چې له تخنیکي لحاظه دیوې مرحله یی داوطلبی د تخنیکي وړاندیزونو دلاسته راوړلو لپاره د پروژې د تخنیکي مشخصاتو توضیح ممکنه نده، په دغه صورت کې کولای شي د داوطلبی له دوه مرحله ییزې تگلارې څخه گټه واخلي.

(۴) اداره مکلفه ده، له لور داوطلب سره د مشارکت قرار داد ددې قانون له حکمونو او اړوندې مقرري سره سم عقد کړي.

(۵) د مشارکت مرکزي اداره کولای شي، ددې مادې په (۱) فقره کې پر درج شوو تگلارو برسېره، د اړتیا په وخت کې نوې تدارکاتي تگلارې اقتصادي عالي شوري ته وړاندیز کړي.

(۶) ددې مادې په (۱) فقره کې له درج شوو تگلارو څخه د گټې اخیستنې ډول او شرایط، د تدارکاتو تضمینات او د مشارکت په تدارکاتو پورې نورې اړوندې چارې په اړونده مقرره کې تنظیمېږي.

(۷) عامه او خصوصي مشارکت دسرخلاصې داوطلبې له لارې صورت مومي. په هغه صورت کې چې عامه او خصوصي مشارکت دسرخلاصې داوطلبې له لارې ممکن نه وي، اداره د مشارکت د مرکزي ادارې په مشوره، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو تگلارو له يوې څخه له اړوندې مقررې او کړنلارې سره سم اقدام کوي او دليل يې ليکي.

د خصوصي اړخ وړاندیز

نولسمه ماده:

(۱) خصوصي اړخ کولای شي، د پروژې د تطبيق لپاره خپل وړاندیز، اړوندې ادارې او د مشارکت مرکزي ادارې ته وړاندې کړي.

(۲) د خصوصي اړخ په وړاندیز پورې اړوندې چارې د عامه او خصوصي مشارکت په مقررې او کړنلاره کې تنظيمېږي.

(۷) مشارکت عامه و خصوصي از طريق داوطلبې باز صورت می گیرد. در صورتی که مشارکت عامه و خصوصي از طريق داوطلبې باز ممکن نباشد، اداره در مشوره با اداره مرکزی مشارکت از یکی از روش های مندرج فقره (۱) این ماده، مطابق مقررې و طرز العمل مربوط اقدام و دلیل آن را تحریر می نماید.

پیشنهاد جانب خصوصي

ماده نهم:

(۱) جانب خصوصي می تواند، پیشنهاد خویش را جهت تطبيق پروژه، به اداره مربوط و اداره مرکزی مشارکت ارایه نماید.

(۲) امور مربوط به پیشنهاد جانب خصوصي در مقررې و طرز العمل مشارکت عامه و خصوصي تنظيم می گردد.

مراحل پروژہ مشارکت عامہ و

خصوصی

مادہ بیستم:

(۱) مراحل پروژہ مشارکت عامہ و

خصوصی عبارت اند از:

۱- تشخیص پروژہ مشارکت عامہ و خصوصی که شامل مجموع فعالیت ها از ترتیب طرح پروژہ الی منظوری امکان پذیری می باشد.

۲- انتخاب جانب خصوصی که شامل مجموع فعالیت ها از ترتیب مسوده اسناد داوطلبی الی عقد قرارداد مشارکت می باشد.

۳- تطبیق قرارداد مشارکت و خاتمه آن شامل ایفای تعهدات مندرج قرارداد مشارکت می باشد.

(۲) سایر امور مربوط به مراحل مندرج فقره (۱) این ماده، درمقررہ مشارکت عامہ و خصوصی تنظیم می گردد.

دعامہ او خصوصی مشارکت د

پروژہ پرواونه

شلمه ماده:

(۱) د عامہ او خصوصی مشارکت د

پروژہ پرواونه عبارت دي له:

۱- د عامہ او خصوصی مشارکت د پروژہ تشخیص چې دپروژہ د طرحې له ترتیب څخه دمنظوری- تر شونتیا لرنې پورې ټول فعالیتونه پکې شامل دي.

۲- د خصوصی اړخ ټاکل چې د داوطلبی د اسنادو له ترتیب څخه د قرارداد ترعقدہ پورې ټول فعالیتونه پکې شامل دي.

۳- د مشارکت د قرارداد تطبیق او دهغه پایته رسېدل د مشارکت په قرارداد کې په درج شوو ژمنو کې شامل دي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې په درج شوو پرواونو پورې اړوندې نورې چارې دعامه او خصوصی مشارکت په مقررہ کې تنظیمېږي.

حمایتي (مالاترپز) وجوه

یوويشتمه ماده:

(۱) د ماليې وزارت د مشارکت د مرکزي ادارې د وړاندیز پر بنسټ حمايتي وجوه دټاکلي بيلانس په پرانستلوسره رامنځته کوي.

(۲) د ماليې وزارت له تحليل او ارزونې او د اقتصادي عالي شوري له تصويب وروسته حمايتي وجوه هغو پروژو ته ورکوي چې له اقتصادي او ټولنيز لحاظه د ودې او پرمختيا مستلزم دي او دحکومت له مالي مالاتر پرته يې د تطبيق شونتيا ميسر نه وي.

(۳) د مشارکت مرکزي اداره، د حمايتي وجوهو د چارو د تنظيم د مديريت مسئوله ده چې د اغېزمن مديريت او له حمايتي وجوهو څخه د گټې اخيستنې په منظور جلا کړنلاره وضع کوي.

د پروژې پرمختيايي وجوه

دوه ويشتمه ماده:

(۱) د ماليې وزارت د مشارکت د

وجوه حمايتي

ماده بیست ویکم:

(۱) وزارت ماليه به اساس پيشنهاده اداره مرکزی مشارکت وجوه حمايتي را با افتتاحیه بيلانس معين ايجاد می نمايد.

(۲) وزارت ماليه بعد از تحليل و ارزيايي، وجوه حمايتي را به پروژه های که از لحاظ اقتصادي و اجتماعي مستلزم رشد و انکشاف بوده و امکان تطبيق آن بدون حمايت مالي حکومت ميسر نباشد، بعد از تصويب شورای عالی اقتصادي، پرداخت می نمايد.

(۳) اداره مرکزی مشارکت، مسئول مديريت تنظيم امور وجوه حمايتي بوده که به منظور مديريت مؤثر و استفاده از وجوه حمايتي، طرزالعمل جداگانه را وضع می نمايد.

وجوه انکشافی پروژه

ماده بیست و دوم:

(۱) وزارت ماليه به اساس پيشنهاده

اداره مرکزی مشارکت، وجوه خاص را به عنوان وجوه انكشافی پروژه با بیلانس افتتاحیه معین با نظر داشت توان مالی دولت ایجاد می نماید.

(۲) وجوه انكشافی پروژه صرف به منظور ارایه حمایت مالی جهت پیشبرد تحقیقات، استخدام کارشناسان و مشاورین، تهیه امکان پذیری، ارتقای ظرفیت و مقاصدی که در طرزالعمل وجوه انكشافی پروژه پیشبینی گردیده است، استفاده می گردد.

(۳) اداره مرکزی مشارکت، مسئول مدیریت و تنظیم امور وجوه انكشافی پروژه مطابق طرزالعمل وجوه انكشافی پروژه می باشد.

(۴) اداره مرکزی مشارکت به منظور مدیریت مؤثر و تنظیم بهتر امور وجوه انكشافی پروژه، طرزالعمل جداگانه را وضع می نماید.

مرکزي اداري د وړاندیز پربنسټ د پروژې د پرمختیایي وجوهو په عنوان ځانگړي وجوه له ټاکلي پړانيسټونکي بیلانس سره د دولت مالي توان ته په کتو رامنځته کوي.

(۲) د پروژې پرمختیایي وجوه یواځې دمالي ملاتړ دوراندې کولو په منظور د تحقیقاتو د پرمخ بېولو، د کارپوهانو او سلاکارانو د گمارلو د شونتیا د برابرولو، د ظرفیت د لوړولو او هغو مقاصدو لپاره چې د پروژې د پرمختیایي وجوهو په کړنلاره کې یې وړاند وینه شوې ده، استفاده کېږي.

(۳) د مشارکت مرکزي اداره، د پروژې د پرمختیایي وجوهو له کړنلارې سره سم پروژې د پرمختیایي وجوهو د چارو د مدیریت او تنظیم مسئوله ده.

(۴) د مشارکت مرکزي اداره د پرمختیایي پروژې د وجوهو د چارو داغېزمن مدیریت او تنظیم په منظور، د پرمختیایي پروژې د وجوهو جلا کړنلاره برابروي.

دعامه او خصوصي مشارکت د

پروژو څارنه او ارزونه

درويشتمه ماده:

(۱) خصوصي اړخ مکلف دی، دعامه او خصوصي مشارکت د پروژې د پرمختګ او اړوند مالي رپوټ د ماليې وزارت ته وړاندې کړي.

(۲) د ماليې وزارت مکلف دی، دعامه او خصوصي مشارکت په پروژو پورې د اړوندو چارو څارنه وکړي.

(۳) د څارنې او ارزونې ډول په اړونده مقررې کې تنظيمېږي.

دشخړو حل

څلېرېشتمه ماده:

د ادارې او خصوصي اړخ ترمنځ شخړې د مشارکت له قرار داد سره سم حل او فصل کېږي.

نظارت و ارزيايي پروژه هاي

مشارکت عامه و خصوصي

ماده بیست و سوم:

(۱) جانب خصوصي مکلف است، گزارش پیشرفت پروژه مشارکت عامه و خصوصي و گزارش مالي مربوط را به وزارت ماليه ارایه نماید.

(۲) اداره مربوط و وزارت ماليه مکلف است، امور مربوط به پروژه هاي مشارکت عامه و خصوصي را نظارت نماید.

(۳) طرز نظارت و ارزيايي در مقررې مربوط تنظيم مي گردد.

حل منازعات

ماده بیست و چهارم:

منازعات میان اداره و جانب خصوصي مطابق قرارداد مشارکت حل و فصل مي گردد.

فصل پنجم احکام نہایی وضع مقررہ ہا و طرز العمل ہا

مادہ بیست و پنجم:

وزارت مالیہ می تواند، به منظور تطبیق بہتر احکام این قانون، مقررہ ہا را پیشنهاد و طرز العمل ہا را وضع نماید.

تاریخ انفاذ

مادہ بیست و ششم:

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جریدہ رسمی نشر گردد و با انفاذ آن احکام مغایر ملغی می گردد.

پنجم فصل وروستنی حکمونہ دمقرو او کړنلارو وضع

پنخه ویشتمه ماده:

د مالیې وزارت کولای شي، د دې قانون د حکمونو دښه تطبیق په منظور، مقررې وړاندیز او کړنلارې وضع کړي.

دنافذېدو نېټه

شپږ ویشتمه ماده:

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جریده کې دې خپور شي او په نافذېدو سره یې نور مغایر حکمونہ لغو کېږي.

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

Extraordinary Issue

- **Law on Regulation Affairs of Red Crescent Society(Afghani Red Crescent Society)**
- **Addition of Clause(2)to Article(4)of Law on Extradition of accused Convict and Justice Cooperation**
- **Law on Public and Private Participation**

Date:8th October.2016

ISSUE NO:(1228)